

## NACIONAL

## NAVAL

- **B.E. Esmeralda obtuvo segundo lugar en regata.**

El buque escuela *Esmeralda* obtuvo el segundo lugar en la regata "Sail Indonesia 1995", entre Bali y Jakarta, certamen que se realizó con motivo de cumplirse cincuenta años de la independencia de Indonesia.

Si bien el *Esmeralda* arribó a la meta en primer lugar, tres horas antes del buque escuela de Indonesia Dewarucci, este último fue declarado ganador del evento en categoría grandes veleros al aplicársele corrección de tiempo por handicap.

En general, el buque escuela chileno se destacó en esta regata por su excelente participación, situación que se vio reflejada en el hecho de haber ocupado las primeras páginas de los diarios locales.

Durante la regata, viajaron a bordo del *Esmeralda* dos reporteros gráficos invitados, de la revista "Indonesia Magazine", de circulación internacional y otro del diario "Compas", el de mayor circulación en Indonesia, para captar imágenes de la regata.



- **Modernización del destructor Prat.**

Completamente remozado y listo para reiniciar su entrenamiento arribó el 21 de agosto a Valparaíso el destructor *Capitán Prat*, luego de un período de 18 meses en los astilleros de Asmar-Talcahuano, en los que estuvo sometido a un proceso de recuperación y modernización. Los cambios más importantes consistieron en la instalación de un nuevo sistema de mando y control - que aspira a estandarizarse en los buques de la Escuadra-, el cual fue diseñado por la empresa Sisdef, firma constituida por Asmar y Ferranti en partes iguales.

También se incorporó al buque el Barak-1, que es un sistema israelí de última generación para combatir misiles en vuelo hacia el buque. Junto con el zarpe del *Prat* desde las instalaciones de Asmar-Talcahuano, ingresó a ellas, para someterse a un proceso similar de modernización, el *Latorre*, unidad de la clase "County", al igual que la anterior.

## MARITIMO

## TERMINALES MARITIMOS

- **Perspectivas de modernización del sistema portuario.**

En el contexto del debate respecto de la modernización del sistema portuario nacional, el dilema de esta discusión pasa por incrementar la capacidad portuaria, que la gestión sea más eficiente, para lo cual los puertos deben competir entre sí, incorporar nuevas tecnologías con el fin

de incrementar la transferencia de carga general y de contenedores y que se construyan nuevos frentes de atraque en los puertos estatales. Todo lo anterior demanda cuantiosas inversiones, para lo cual es necesario atraer nuevos recursos privados a los proyectos portuarios.

El sistema portuario nacional se compone de 32 terminales. El sector privado opera y/o administra 21 de ellos, en tanto que el resto son propiedad de EMPORCHI, entidad que a la vez los opera. En este cuadro, los puertos privados se han caracterizado por dedicarse al movimiento de carga a granel (el 80 por ciento de este tipo se mueve por puertos privados), y los puertos estatales por la carga general, llegando a movilizar el 82 por ciento de ésta. Lo anterior se explica porque no existe un esquema tarifario adecuado que garantice a los privados un marco de competencia leal y eficiente con el sector privado en la carga general.



- **Seminario "Chile, País Puerto".**

La necesidad de estructurar sistemas que faciliten transformar a Chile en el país "puerto o puente" para todo el Cono Sur del continente, fue planteada por la Armada durante el desarrollo del seminario "Chile, País Puerto", que se realizó el 7 de agosto en el Centro de Conferencias del edificio Diego Portales, en Santiago. En dicha oportunidad el Ministro de Planificación expresó que el Gobierno está impulsando la modernización de la Empresa Portuaria de Chile y de las tarifas portuarias, así como la creación de un nuevo marco normativo para el sector.

El encuentro fue organizado por el Centro de Estudios Estratégicos de la Armada junto con el Ministerio de Planificación y Coordinación y tuvo por propósito analizar las oportunidades y desafíos que representa para el país, dada su privilegiada posición geográfica en la Cuenca del Pacífico y el valor estratégico para su desarrollo futuro, el asumir plenamente su destino marítimo.

## MARINA MERCANTE

---

- **US\$ 220 millones invierte CCNI en ocho naves.**

El directorio de la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica, CCNI, concretó la firma de dos contratos que suman más de US\$ 220 millones para la construcción de ocho naves de gran tonelaje en Polonia, en el contexto de ampliación y modernización de su flota.

Un primer proyecto incluye la fabricación, en un astillero del país europeo, de seis naves de 45 mil toneladas cada una, con un diseño B-577, del tipo Bulk-Carrier.

La entrega de estos barcos ocurrirá, según el proyecto de la CCNI, durante los años 1997 y 1998. El precio de fabricación de cada nave alcanza la cifra de US\$ 29 millones.

La CCNI aguarda aún una nave tipo Ecobox, que se está construyendo en el astillero Flansburger Schiffbau-Gesellschaft y que será entregado en 1996.

## PESCA

---

- **Chile confía en Respeto a Convención del Mar.**

Culminó el 4 de agosto la "Conferencia de las Naciones Unidas sobre las Poblaciones de Peces" sobre un tema que pretende compatibilizar el derecho nacional aplicado a las Zonas Económicas Exclusivas con las normas internacionales que regulan la pesca en alta mar.

El Subsecretario de Pesca señaló que se cerraron las negociaciones en un texto de acuerdo en el que Chile logró plasmar gran parte de sus aspiraciones, particularmente respecto de temas como las pesquerías transzonales del jurel y de especies migratorias. Los intereses de Chile fueron bien representados en una conferencia donde nuestro país ocupó un lugar preponderante y donde todas las propuestas le fueron consultadas. Chile, con una pesca anual de 8 millones de toneladas, es la cuarta potencia pesquera después de China Popular, Japón y Perú.

- **Nivel de desembarques en 1994.**

El "Anuario Estadístico de Pesca de 1994" destaca que el nivel de desembarques anotado durante 1994 alcanzó a 8 millones de tons. Esta cifra representa un 29,6% de aumento en relación a 1993. Las mayores capturas pertenecieron al sector industrial con cerca de 7 millones de tons. En tanto, la producción pesquera fue de 2,1 millones de tons. de producto final, cifra un 32,9% superior respecto a 1993. La harina y el aceite de pescado siguen siendo los rubros productivos más importantes, con 1,8 millones de tons. y una participación de 68,8%. Le siguen, los congelados con 6,3% y las conservas con un 4,3%.

El Anuario también destaca el incremento registrado en los cultivos marinos, en particular los relacionados con la salmonicultura (que se incrementó en un 31,6%), así como la relevancia alcanzada por la VII Región, que se ha transformado en la principal de desarrollo pesquero.

- **Buenas proyecciones para la Harina de Pescado.**

Según informe de la Sociedad Nacional de Pesca, entre abril de 1994 y abril de 1995, las exportaciones de harina de pescado se incrementaron en un 65%. En abril de 1994 las ventas sumaron US\$ 26 millones, mientras que en igual mes de 1995 éstas aumentaron a US\$43 millones. Una de las razones que explicarían los incrementos registrados en tales valores se vincula con los fenómenos climáticos que han perjudicado las cosechas de soya, con el consiguiente aumento en el precio de la harina de soya. Durante 1994 el precio promedio de la harina de pescado alcanzó a US\$ 370/ton., mientras que en 1995 el promedio se ha aproximado a US\$ 510/ton.

- **Aumentan envíos de Salmón.**

La Asociación de Productores de Salmón y Trucha ha informado que las exportaciones de estos productos, durante los primeros cuatro meses de 1995, llegaron a US\$ 261,4 millones, cifra un 56% superior en comparación con igual lapso de 1994. El volumen embarcado llegó a 50 mil tons. El crecimiento porcentual mayor fue al mercado de América Latina, con un 125%.

- **Encuentro sobre la Zona Costera en Chile.**

Fundación Chile efectuará entre los días 7, 8 y 9 de noviembre de 1995 el primer Seminario Internacional sobre "La Zona Costera en Chile: Presente y Futuro". En el encuentro se analizará el estado de las políticas ambientales y la normativa que regula su uso, en aspectos como concesiones marítimas, contaminación, puertos, turismo y otros. Asimismo, se darán a conocer los cambios ambientales a que se encuentran sometidas las zonas costeras en Chile y su trascendencia para emprender nuevos proyectos de inversión.

- **Convenio Pesquero con EE.UU.**

En Washington fue acordado un convenio de cooperación pesquera entre el Servicio Nacional de Pesca (Sernap) y el National Marine Fisheries Service (N.M.F.S.) de EE.UU. El convenio, suscrito como un "Memorándum de Entendimiento", impulsará actividades relacionadas con capacitación, control de calidad, inspección de productos pesqueros, fiscalización, protección de mamíferos marinos e intercambio de información científica y tecnológica. El programa también contempla la posibilidad de promover la cooperación entre los empresarios pesqueros de ambos países.

- **Pesquera Concar construirá Frigorífico en Puerto Williams.**

La pesquera Concar proyecta construir, a corto plazo, un frigorífico en Puerto Williams. El gerente general de Concar en Chile precisó que los socios españoles visitaron la zona con el propósito de determinar la construcción del frigorífico que permitirá potenciar las actividades que la empresa efectúa en la zona. Se estudia que sus naves Antonio Lorenzo y María Tamara, que operan en faenas de captura del bacalao y la merluza, tengan su base en la isla Navarino.

## CIENCIA Y TECNOLOGIA

---

- **Seminario para capacitación de inspectores de naves.**

En el Centro de Instrucción y Capacitación Marítima de la Armada, se realizó el seminario anual que organizó esa Institución para los inspectores de naves de los diferentes puertos del país. La actividad tuvo como objetivo actualizar los conocimientos de los oficiales que cumplen esa función.

Al seminario asistieron 42 oficiales especialistas en máquinas, navegación y maniobras, telecomunicaciones y puente los que, dentro de sus funciones, tienen la misión de determinar el estado de las naves que llegan a puerto.

Los inspectores provinieron desde los principales puertos del país, donde se realizan, en forma continua, estas revisiones y certificaciones de naves mercantes. Estos puertos son Arica, Iquique, Antofagasta, Valparaíso, Talcahuano, Valdivia, Puerto Montt y Punta Arenas.

En el seminario se analizó la casuística de la inspección de naves y también se vio la reglamentación al respecto. En el curso también se tocaron temas como la contaminación marina y los equipos destinados a evitarla, además de otros como los alcances del SOLAS, sigla en inglés del "Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar".

- **Crucero de Investigación Científica Marina.**

Entre el 18 de agosto y el 10 de septiembre, zarpando desde Puerto Montt y recalando en el mismo puerto, investigadores de diversas instituciones de la comunidad científica marina nacional, coordinados por el Comité Oceanográfico Nacional, llevaron a efecto una expedición oceanográfica a la región de los fiordos y canales australes adyacentes a los Campos de Hielo Sur. Dicha expedición se realizó a bordo del AGOR *Vidal Gormaz*, de la Armada de Chile, y recorrió entre otros, los fiordos Baker, Eyre, Penguin, Europa y Peel, realizando mediciones del agua de mar y del sedimento marino en diversas estaciones oceanográficas.

El área corresponde a una zona archipelágica que configura una extensa red de canales y fiordos, que presentan características particulares desde el punto de vista oceanográfico. Por una parte estos fiordos son lugares de alto interés en los estudios de sedimentación marina, debido a que se comportan como ambientes semicerrados que permiten altas tasas anuales de sedimentación. Esta característica hace que sean sitios de alto interés para estudiar los cambios climáticos del pasado y que podrían tener un potencial en recursos mineros aun no lo suficientemente evaluado.

Como trabajo complementario, al regreso del área Campos de Hielo Sur, se desplegaron instrumentos para medición de corrientes marinas en el área de entrada al seno Aysén, canal Moraleda y boca del Guafo, en apoyo a otra expedición que el Comité planea efectuar. Los 14 participantes en este crucero provinieron de las más diversas instituciones en ciencias del mar de nuestro país, entre las que se encuentran las Universidades de Magallanes, de Concepción, Católica de la Santísima Concepción, Católica de Valparaíso, de Valparaíso, Pontificia Universidad Católica de Chile, Instituto de Fomento Pesquero (Punta Arenas) y Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada. El Jefe científico del crucero fue el Secretario Ejecutivo del Comité Oceanográfico Nacional.

INDUSTRIA NAVAL

---

• **Marco Chilena apoya la estrategia de Pesquera Itata.**

A mediados de junio del presente año, el astillero Marco Chilena de Iquique entregó a Pesquera Itata S.A. su pesquero más grande, el PAM *Yelcho I* de 1.525 m<sup>3</sup>, 64 metros de eslora y 12 de manga. La nave de la serie Humboldt de Marco, no sólo cubre las necesidades de capacidad de bodega, sino además los nuevos requerimientos de espacio en cubierta, mejor visibilidad desde el puente hacia popa y mayor potencia. Todo ello por eventuales transformaciones para la pesca de arrastre de media agua.

• **Nueva Nave de Maestranzas Navales.**

El Astillero Caldera de Maestranzas Navales S.A., situado en la III Región procedió, durante mayo de 1995, a la botadura del pesquero *Don José Miguel*, el primero de una serie de este tipo que construye dicho astillero. La nave está equipada para dedicarse a la pesca de cerco y dispone de una bodega de 50 tons. y tiene 18 metros de eslora y 5,6 de manga. Su planta propulsora es Volvo Penta TAMD 122A, de 400 H.P., y desarrolla una velocidad de 12,5 nudos.

• **Ordenes para Ulstein en Chile.**

Un cerquero de 1.500 m<sup>3</sup> que construye Asmar para Pesquera *Qurbosa*, y que será entregado a fines de año, contempla un extensivo equipamiento Ulstein: una unidad diesel Ulstein Bergen BRM6, que desarrolla 2.650 kw. a 750 rpm., para impulsar una Propulsión Ulstein 600 AGSC KP de paso controlable; dos thrusters transversales 90 TV de 480 kw. y un generador de 1700 kw.

En los últimos 5 años, Tenfjord ha provisto de sus series M para el gobierno de 15 naves construidas en Chile. Entre los clientes se encuentran los astilleros Marco, Asnav, Asmar y las pesqueras Iquique, Guanaye e Itata.

CULTURA MARINA

---

• **51º Congreso Mundial de la Cofradía de Capitanes del Cabo de Hornos (AICH).**

La Cofradía Internacional de los Capitanes del Cabo de Hornos conocida internacionalmente como Cap Horniers, celebrará su 51º Congreso Mundial en Valparaíso, entre el 23 y el 26 de Octubre del año en curso.

La AICH fue fundada en Saint Malo, Francia, por un grupo de Capitanes de Alta Mar que habían navegado al mando de un velero mercante por el Sur del legendario cabo de Hornos. La motivación común de este exclusivo grupo de Capitanes fue, sin lugar a dudas, la experiencia única de haber superado los peligros del cruce, principalmente por la frecuencia y violencia de los temporales que azotan esa desolada región de nuestro territorio austral.

Después de la Segunda Guerra Mundial la AICH se internacionalizó, incorporándose a ella casi todos los países marítimos de Europa. Chile ingresó a la organización en 1987 y desde esa fecha ha cumplido una intensa labor en recuerdo de los audaces Capitanes que lograron vencer al temido Cabo y en memoria de los marinos de todas las naciones que perecieron en el intento.

El evento internacional se verá realzado con la presencia de alrededor de 180 cófrades del extranjero, a los que se unirán un centenar de chilenos, incluyendo a sus respectivas esposas.

El programa oficial incluye una visita al Museo Naval y Marítimo de Valparaíso, donde se inaugurará la "Sala Cabo de Hornos", montada por la Cofradía chilena, donde será posible conocer aspectos históricos relacionados con el descubrimiento del cabo de Hornos y la navegación comercial por esa ruta, así como los principales trabajos hidrográficos realizados en la región austral de nuestro país.

A lo anterior debe agregarse el lanzamiento de un sello postal relativo al evento, la entrega de un medallón conmemorativo y la edición de una publicación en español e inglés sobre las actividades de cada uno de los países miembros de la organización.

## MEDIO AMBIENTE

---

### • Declaración emitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores en relación a los ensayos nucleares en Muroroa.

El Gobierno de Chile expresó, el 14 de junio del presente año, su rechazo a la decisión de Francia, anunciada por el Presidente Jacques Chirac, de reanudar los ensayos nucleares por un período en el atolón de Muroroa (Pacífico Sur). Dicha acción constituye una seria amenaza para el desarrollo de las negociaciones sobre el Tratado de Proscripción Total de los Ensayos Nucleares, aspiración de la más alta prioridad para nuestro país y un serio desafío para las iniciativas de desarme en general.

El Gobierno de Chile, reiterando un principio permanente de su política exterior, hizo un urgente llamado al Gobierno francés para que reconsiderara su determinación en beneficio de la protección de la vida humana y el medio ambiente, como asimismo respecto del compromiso de la comunidad internacional en materias de desarme y seguridad mundial.

## DEPORTES NAUTICOS

---

### • Yate irlandés *LOON* y su tripulante a salvo en Valparaíso.

Luego de una exitosa y eficiente exploración aeromarítima, coordinada por la Autoridad Marítima, se logró ubicar al solitario navegante irlandés Patrick Lawless, de 69 años, y su yate *Loon*, siendo escoltados con fecha 28 de junio hasta Valparaíso por la lancha patrullera *Copahue*, de la Gobernación Marítima de este puerto. El navegante irlandés relató varios pasajes de su travesía, expresando que el daño mayor que sufrió su embarcación fue la ruptura de sus dos mástiles, pero que siempre mantuvo operativo su equipo de comunicaciones y que el casco no sufrió averías.

### • Calendario de Regatas del Club Náutico Oceánico de Chile 1995-1996.

FECHA	TRACK	SEDE
09 SEP 95	Algarrobo-San Antonio-Algarrobo	Algarrobo
10 SEP 95	Barlovento-Sotavento (2 regatas )	Algarrobo
14 OCT 95	Barlovento-Sotavento	Algarrobo
15 OCT 95	Algarrobo-Quintay-Algarrobo	Algarrobo
11 NOV 95	Algarrobo-San Antonio	Algarrobo
12 NOV 95	Quintero-Higuerillas	Higuerillas
08 DIC 95	Higuerillas-Quintero	Higuerillas
09 DIC 95	Quintero-Higuerillas	Quintero
10 DIC 95	Barlovento- Sotavento	Higuerillas
19-27 ENE 96	Regata Chiloé Versión IV	

#### Marina del Sur

#### Puerto Montt

MAR 96	Regata Off Valparaíso	Escuela Naval
ABR 96	Regata Inter-Club	Higuerillas
MAY 96	Regata Mes del Mar	Higuerillas



## BRASIL

• **Nuevo Submarino.**

La Armada brasileña ha puesto la orden de construcción del submarino *Tamandare*. Aunque aún no se saben las características de la unidad, puede tratarse del quinto submarino de la clase "209" tipo 1400, continuación de los construidos en Alemania: *Tupi*, *Tamayo*, *Timbira* y *Tapajos*; o del primer submarino del grupo de seis del nuevo tipo "S-NAC1"; un proyecto brasileño derivado de la clase "209"

• **Rompehielos.**

En 1994 la Armada brasileña reemplazó al buque hidrográfico *Barao de Tefte* por el rompehielos noruego *Polar Queen*, rebautizado primeramente como *Barao do Rio Branco*, nombre que ahora fue sustituido por *Almirante Ari Rongel*.

• **Adquisición de Fragatas.**

La Armada brasileña está en proceso de adquirir cuatro fragatas de la clase "Knox" que la Armada estadounidense ha decidido sacar del servicio activo. Se trata de las fragatas *Hepburn*, *Patterson*, *Francis Hammond* y *Downes*.

También Brasil se encuentra en negociaciones con Gran Bretaña por la eventual cesión de cuatro fragatas de la clase "22" *Broadsword*, *Brillant*, *Battleaxe* y *Braxen*, y tres dragaminas clase "River" *Hunter*, *Helmsdale* y *Ribble*.



## ESTADOS UNIDOS

• **Portaaviones.**

Los próximos portaaviones de la marina estadounidense llevarán los nombres de presidentes de esa nación. El CVN 75 se llamará *Harry S. Truman* y el CVN 76, *Ronald Reagan*. El primero deberá entrar en servicio en julio de 1998 y reemplazará al *Independence*. El *R. Reagan*, por su parte, sustituirá al *Kitty Hawk* y se espera esté listo en diciembre de 2002.

• **Acorazados.**

El secretario de Estado de Marina manifestó que los últimos acorazados de la Armada estadounidense fueron eliminados del orden de batalla. Las cuatro unidades, armadas de 12 cañones de 406mm., son: *Iowa*, *Missouri*, *New Yersey* y *Wisconsin*.

El *Wisconsin* y el *Missouri* participaron en la guerra del Golfo. Los cuatro acorazados estaban en la reserva: el *Iowa* y el *New Yersey* desde 1991 y los otros dos al año siguiente. Sus posibilidades son: que se vendan a otro país, que se desguacen o que sean transformados en museos navales. Con ellos se acaba una era de la historia naval, dando paso a los portaaviones como buques capitales (y a los misiles en vez de cañones).

• **Regata "America's Sail 1995".**

Esta regata de cuatro días de duración se llevó a efecto en junio de 1995 frente a la costa Este de los Estados Unidos, desde Norfolk (Virginia) hasta Montauk Point (New York). Entre los participantes se encontraban dos buques escuela sudamericanos Capitán Miranda y Simón Bolívar, de las Armadas de Uruguay y Venezuela, respectivamente. Otros veleros de clase "A"

fueron los norteamericanos Eagle de la Academia de Guardacostas y el Rose, réplica de una fragata británica del siglo XVIII.

Luego de finalizada la regata los navíos participaron en eventos náuticos en Greenport (Long Island, N.Y.) y New Haven (Connecticut). El trofeo principal, obra del escultor Anthony S. Fabbicante, fue obtenido por el buque escuela venezolano donde será exhibido hasta 1998, cuando se lleve a cabo la próxima competencia de la serie.

## FRANCIA



### • Misil M-45.

La Marina de guerra francesa efectuó con pleno éxito, a lo largo de las costas bretonas, el primer lanzamiento de un misil estratégico embarcado, el M-45, sirviendo como plataforma el submarino nuclear *Le Triomphant*, en inmersión. El misil alcanzó su punto de impacto, situado en las Antillas, 4500 kms. de distancia, en 23 minutos.

## GRAN BRETAÑA



### • Primera misión del Vanguard.

En el mes de junio de 1995 inició su primera misión de patrullaje el primer submarino británico armado con misiles "Trident". Después de seis años de construcción y del período de pruebas y aceptación correspondiente, el *Vanguard* en noviembre de 1994 embarcó el nuevo armamento e inició los preparativos para el patrullaje de tres meses durante los cuales estará permanentemente sumergido. El *Vanguard* es el primer submarino "Trident" de una serie de cuatro: el *Victorius*, el *Vigilant* y el *Vengeance*. El último de los cuales será comisionado en 1997.

## INDIA



### • Nuevo Portaaviones.

India intenta potenciar su poder naval en el océano Indico con la compra del portaaviones ruso *Admiral Gorshkov*. Por el momento, las negociaciones con Rusia son preliminares, relativas a costo y financiamiento, esperándose que la decisión final sea tomada a fines de 1995. En caso que fuese adquirido, el *Admiral Gorshkov* reemplazará a uno de los dos antiguos portaaviones de procedencia británica (Vikrant o Viraat).

## JAPON



### • Destructor clase *Murasame*.

El primero de cuatro destructores de la clase "Asagiri" modificada, el *Murasame* que es el nombre de esta nueva clase, ha sido botado en Tokio. El buque tiene un desplazamiento de 4400 toneladas y su construcción ha recibido una prioridad más alta que la de los destructores clase "Kongo", similares a los "Arleigh Burke" estadounidenses y, al igual que ellos, poseedores de sistemas Aegis.